

Ingiustissimo Amor, perché sì raro

Ludovico Ariosto, *Orlando furioso*, Canto II ottava 1

Hoste da Reggio (c.1520-1569)

Il primo libro de madrigali à 4 voci (Antonio Gardano Press, Venice, 1547)

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

In-giu-stis-si-mo A-mor, per-ché sì ra - ro, Cor - ri-spon-

In-giu-stis-si-mo A-mor, per-ché sì ra - ro, Cor - ri - spon -

In-giu-stis-si-mo A-mor, per-ché sì ra - ro, Cor - ri-spon-den -

In-giu-stis-si-mo A-mor, per-ché sì ra - ro, Cor-ri-spon-den - ti

5

10

den-ti fai no-stri_ de - si - ri? On - de, per-

den - ti fai no - stri_ de - si - ri? On - de, per-fi - do av-

ti fai no - stri_ de-si - ri? On - de, per - fi-do av-vien che t'è sì_ ca - ro,

fai no-stri de - si - ri? On-de, per - fi - do av-vien che t'è sì ca - ro,

15

fi-do av-vien che t'è sì ca - ro, che t'è sì ca - ro, Il di - scor-de vo-ler, il_

vien che t'è sì ca - ro, che t'è sì ca - ro, Il di - scor-de vo - ler, il di -

che t'è_ sì ca - ro, Il di - scor-de_ vo-ler, il di -

che t'è_ sì ca - ro, Il di - scor-de vo-ler, il di -

20

_ di - scor - de vo - ler ch'in duo cor mi - ri? Ir non mi la - sci ir non mi la - sci al fa -
 scor - de vo - ler ch'in duo cor mi - ri? Ir non mi la - sci ir non mi la - sci al fa - cil gua -
 scor - de vo - ler ch'in duo cor mi - ri? Ir non mi la - sci ir non mi la - sci al
 scor - de vo - ler ch'in duo cor mi - ri? Ir non mi la - sci ir non mi la - sci al

- cil gua - do e chia - ro, E nel più cie - co e mag - gior fon - do ti - ri, Da chi di -
 do e chia - ro, E nel più cie - co e mag - gior fon - do ti - ri, Da chi di -
 fa - cil gua - do e chia - ro, E nel più cie - co e mag - gior fon - do ti - ri, Da chi di -
 fa - cil gua - do e chia - ro, E nel più cie - co e mag - gior fon - do ti - ri, Da chi di -

25

sia il mio a - mor tu mi ri - chia - mi, E chi m'ha in o - dio vuoi, e chi
 sia il mio a - mor tu mi ri - chia - mi, E chi m'ha in o - dio vuoi, e chi m'ha in o -
 sia il mio a - mor tu mi ri - chia - mi, E chi m'ha in o - dio vuoi, e chi m'ha in
 sia il mio a - mor tu mi ri - chia - mi, E chi m'ha in o - dio vuoi, e chi m'ha in

30

6
2

#

m'ha in o - dio vuoi, e chi m'ha in o - dio vuoi ch'a - do-ri et a - mi.

dio vuoi, e chi m'ha in o - dio vuoi ch'a - do-ri et a - mi, ch'a-do-ri et a - mi.

o - dio vuoi, e chi m'ha in o - dio vuoi ch'a-do-ri et a - mi, ch'a-do-ri et a - mi.

o - dio vuoi, e chi m'ha in o - dio vuoi ch'a-do-ri et a - mi, ch'a-do-ri et a - mi.

Ingiustissimo Amor, perché sì raro
 corrispondenti fai nostri desiri?
 onde, perfido, avvien che t'è sì caro
 il discorde voler ch'in duo cor miri?
 Ir non mi lasci al facil guado e chiaro,
 e nel più cieco e maggior fondo tiri:
 da chi disia il mio amor tu mi richiami,
 e chi m'ha in odio vuoi ch'adori et ami.

Injurious love, why still to mar accord
 Between desires has been thy favourite feat?
 Why does it please thee so, perfidious lord,
 Two hearts should with a different measure beat?
 Thou wilt not let me take the certain ford,
 Dragging me where the stream is deep and fleet.
 Her I abandon who my love desires,
 While she who hates, respect and love inspires.

William Rose (1775-1843)